

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1569/82 af 18. juni 1982 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	1
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1570/82 af 18. juni 1982 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	3
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1571/82 af 18. juni 1982 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø	5
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1572/82 af 18. juni 1982 om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagting af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra dette område	7
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1573/82 af 18. juni 1982 om ændring af de elementer som anvendes til beregning af differencebeløbene for raps- og rybsfrø	10
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1574/82 af 18. juni 1982 om anden forlængelse af suspensionen af forudfastsættelsen af importafgiften for hirse	14
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1575/82 af 18. juni 1982 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker	15

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Råd

82/399/EØF:

★Rådets andet direktiv af 10. juni 1982 om bestemmelser vedrørende sommertid	16
--	----

(Fortsættes på omslagets anden side)

Indhold (fortsat)

82/400/EØF :

- ★ Rådets direktiv af 14. juni 1982 om ændring af direktiv 77/391/EØF og om indførelse af en supplerende fællesskabsaktion med henblik på udryddelse af brucellose, tuberkulose og leukose hos kvæg 18

Kommission

82/401/EØF :

- ★ Kommissionens beslutning af 5. maj 1982 om støtte i sektorerne for vin og for frugt og grønsager på Sicilien 20

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1569/82

af 18. juni 1982

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1451/82⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

de importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2196/81⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den centralkurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige led;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 17. juni 1982;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2196/81, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 1982.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1982.

På Kommissionens vegne

Poul DALSGER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 164 af 14. 6. 1982, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 214 af 1. 8. 1981, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. juni 1982 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)		
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	109,41
10.01 B II	Hård hvede	146,74 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rug	63,02 ⁽⁶⁾
10.03	Byg	80,69
10.04	Havre	58,38
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	94,83 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	68,63 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorghum	97,67 ⁽⁴⁾
10.07 D	Andre varer	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	168,59
11.01 B	Rugmel	103,67
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	241,14
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	179,37

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 435/80 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1570/82

af 18. juni 1982

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1451/82⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

de præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2197/81⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den centralkurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige led;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 17. juni 1982;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 1982.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1982.

På Kommissionens vegne

Poul DALSGER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 164 af 14. 6. 1982, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.⁽⁴⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 214 af 1. 8. 1981, s. 10.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. juni 1982 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

Position i den fælles toltarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B II	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	4,09	4,09	4,09
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0,78	0,78	0,78
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

Position i den fælles toltarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	7,28	7,28	7,28	7,28
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	5,44	5,44	5,44	5,44
11.07 B	Brændt malt	0	6,34	6,34	6,34	6,34

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1571/82

af 18. juni 1982

om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1413/82⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps- og rybsfrø⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 852/78⁽⁴⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2300/73 af 23. august 1973 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende diferencebeløbene for raps- og rybsfrø og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1464/73⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3476/80⁽⁶⁾ særlig artikel 9, stk. 4,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

i henhold til artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2300/73 skal Kommissionen fastsætte verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø;

verdensmarkedsprisen fastsættes i overensstemmelse med de regler og kriterier, der er angivet i Kommissio-

nens forordning (EØF) nr. 3701/81 af 23. december 1981 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1563/82⁽⁸⁾;

for at sikre at ordningen fungerer normalt, skal der ved beregningen af verdensmarkedsprisen

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vistakurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer;

det følger af anvendelsen af alle disse bestemmelser, at verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø skal fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den i artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2300/73 omhandlede verdensmarkedspris fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. juni 1982.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1982.

På Kommissionens vegne

Poul DALSA GER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 162 af 12. 6. 1982, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 116 af 28. 4. 1978, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 236 af 24. 8. 1973, s. 28.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 363 af 31. 12. 1980, s. 71.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 369 af 24. 12. 1981, s. 36.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 172 af 18. 6. 1982, s. 30.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. juni 1982 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for
raps- og rybsfrø(i ECU/100 kg)(¹)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Verdensmarkedspris
ex 12.01	Raps- og rybsfrø	23,685

(i ECU/100 kg)(¹)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Verdensmarkedspris i tilfælde af forudfastsættelse af støtten for måneden					
		juni 1982	juli 1982	august 1982	september 1982	oktober 1982	november 1982
ex 12.01	Raps- og rybsfrø	25,375	25,375	25,375	25,682	25,502	25,502

(¹) Den omregningskurs i ECU i national valuta, som er nævnt i artikel 9, stk. 5, litra a), i forordning (EØF) nr. 2300/73, er som følger:

1 ECU =	2,33379	DM
1 ECU =	2,57971	fl.
1 ECU =	44,9704	bfr./lfr.
1 ECU =	6,61387	ffr.
1 ECU =	8,23400	dkr.
1 ECU =	0,691011	I £
1 ECU =	0,553333	£
1 ECU =	1 326,30	lire
1 ECU =	64,8597	drc.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1572/82

af 18. juni 1982

om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra dette område

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1837/80 af 27. juni 1980 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1195/82⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2661/80 af 17. oktober 1980 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende variabel præmie ved slagtning af får⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1238/82⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det forenede Kongerige er for tiden den eneste medlemsstat, der betaler den variable slagtepræmie; men denne medlemsstat har besluttet kun at anvende denne præmie i område 5 som defineret i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1837/80 (Storbritannien); Kommissionen må derfor fastsætte dens størrelse samt det beløb, der skal opkræves for produkter, der udføres fra nævnte område for perioden fra den 20. til den 23. maj 1982;

i henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2661/80 skal den variable slagtepræmie for hver af de pågældende medlemsstater eller, hvad angår Det forenede Kongerige, for Storbritannien fastsættes af Kommissionen hver uge;

i henhold til artikel 4, stk. 1, forordning (EØF) nr. 2661/80 skal det beløb, der skal opkræves for produkter, der udføres fra de pågældende medlemsstater eller, hvad angår Det forenede Kongerige, fra Storbritannien, fastsættes af Kommissionen hver uge;

i medfør af bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1837/80 og artikel 4, stk. 1 og 3, i forordning (EØF) nr. 2661/80 fastsættes den variable slagtepræmie for atterede får i Det forenede Kongerige og de beløb, der skal opkræves for produkter, der udføres fra Storbritannien i perioden fra den 20. til den 23. maj 1982, som anført i bilagene;

der bør erindres om, at foranstaltninger indebærende, at den variable slagtepræmie ikke tilbagebetales for produkter fra sektoren for fåre- og gedekød, som udføres fra Fællesskabet, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3191/80 af 9. december 1980⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1558/82⁽⁶⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For får eller fårekød, som i Storbritannien er atteret som berettiget til den variable slagtepræmie i perioden fra den 20. til den 23. maj 1982, fastsættes præmien som anført i bilag I.

Artikel 2

Medmindre andet er fastsat i forordning (EØF) nr. 3191/80 fastsættes de beløb, der skal opkræves for de i artikel 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1837/80 omhandlede produkter, som blev udført fra Storbritannien i perioden fra den 20. til den 23. maj 1982, som anført i bilag II.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 20. til den 23. maj 1982.

⁽¹⁾ EFT nr. L 183 af 16. 7. 1980, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 140 af 20. 5. 1982, s. 22.⁽³⁾ EFT nr. L 276 af 20. 10. 1980, s. 19.⁽⁴⁾ EFT nr. L 143 af 20. 5. 1982, s. 10.⁽⁵⁾ EFT nr. L 332 af 10. 12. 1980, s. 14.⁽⁶⁾ EFT nr. L 172 af 18. 6. 1982, s. 21.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1982.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

om variabel slagtepræmie for attestede får i Storbritannien i perioden fra den 20. til den 23. maj 1982

Varebeskrivelse	Præmie
Får eller fårekød, attestede	91,662 ECU/100 kg anslået slagtet vægt eller faktisk slagtet vægt (dressed weight) (!)

(!) Inden for de af Storbritannien fastsatte vægtgrænser.

BILAG II

om beløb, der skal opkræves for produkter, der blev udført fra Storbritannien i perioden fra den 20. til den 23. maj 1982

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(ECU/100 kg)	
		Beløb	
01.04 B	Får og geder, levende, andre varer end racerene avlsdyr	— Levendevægt —	
		43,081	
02.01 A IV a)	Fåre- og gedekød, fersk eller kølet :	— Nettovægt	
		1. Hele og halve kroppe	91,662
		2. Forsæt (dobbel forfjerding)	64,163
		3. Kam og/eller nyresteg (enkelt eller dobbelt lammeryg)	100,828
		4. Culotte	119,161
		5. Andre varer	
		aa) ikke udbenet	119,161
bb) udbenet	166,825		
02.01 A IV b)	Fåre- og gedekød, frosset		
		1. Hele og halve kroppe	68,747
		2. Forsæt (dobbel forfjerding)	48,123
		3. Kam og/eller nyresteg (enkelt eller dobbelt lammeryg)	75,622
		4. Culotte	89,371
		5. Andre varer	
		aa) ikke udbenet	89,371
bb) udbenet	125,120		
02.06 C II a)	Fåre- og gedekød, saltet, i saltlage, tørret eller røget :		
		1. Ikke udbenet	119,161
	2. Udbenet	166,825	

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1573/82

af 18. juni 1982

om ændring af de elementer, som anvendes til beregning af differencebeløbene for raps- og rybsfrø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1413/82⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 878/77 af 26. april 1977 om de vekselkurser, der skal anvendes inden for landbrugssektoren⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1207/82⁽⁴⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps- og rybsfrø⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 852/78⁽⁶⁾, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2300/73 af 23. august 1973⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3476/80⁽⁸⁾, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for forordning (EØF) nr. 1569/72; de elementer, der danner grundlag for beregningen af differencebeløbene, er fastsat i forordning (EØF) nr. 2900/81⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1486/82⁽¹⁰⁾;

den referenceperiode, der skal tages i betragtning ved bestemmelsen af den monetære afvigelse, der tjener som grundlag for beregningen af referencebeløbene går fra onsdag i en uge til tirsdag i den følgende uge; der er dog blevet foretaget ændringer i centralkurserne i det europæiske monetære system med virkning fra den 14. juni 1982;

under sådanne forhold forekommer det hensigtsmæssigt undtagelsesvis som referenceperiode at vælge mandag den 14. juni og tirsdag den 15. juni 1982 for at afspejle den økonomiske virkelighed bedst muligt; dette medfører, at de elementer, der anvendes til beregning af differencebeløbene for Det forenede Kongerige, må ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EØF) nr. 2900/81 erstattes af bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. juni 1982.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1982.

På Kommissionens vegne

Poul DALSGER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 162 af 12. 6. 1982, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 106 af 29. 4. 1977, s. 27.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 140 af 20. 5. 1982, s. 51.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 116 af 28. 4. 1978, s. 6.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 236 af 24. 8. 1973, s. 28.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 363 af 31. 12. 1980, s. 71.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 287 af 8. 10. 1981, s. 5.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 169 af 16. 6. 1982, s. 20.

BILAG

	Korrigerende element i indikativprisen (den koefficient, som skal anvendes)	Korrigerende element for støtten eller restitutionen (den koefficient, som skal anvendes)	Differencelement (den koefficient, som skal anvendes på indikativprisen)	
1. Raps- og rybsfrø, som i Tyskland er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i:	+ 0,1215 (a) + 0,0938 (b)	— 0,1215 (a) — 0,0938 (b)	+	—
— Tyskland			—	—
— Nederlandene			—	0,0420 (a)
— BLØU			—	0,0320 (b)
— Frankrig			—	0,1605 (a)
— Danmark			—	0,1339 (b)
— Irland			—	0,1771 (a)
— Det forenede Kongerige			—	0,1511 (b)
— Italien			—	0,1269 (a)
— Grækenland			—	0,0993 (b)
			0,0132 (b)	—
			—	0,1873 (a)
			—	0,1192 (b)
			—	0,1215 (a)
			—	0,0938 (b)
2. Raps- og rybsfrø, som i Nederlandene er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i:	+ 0,0830 (a) + 0,0638 (b)	— 0,0830 (a) — 0,0638 (b)	+	—
— Tyskland			0,0438 (a)	—
— Nederlandene			0,0330 (b)	—
— BLØU			—	0,1236 (a)
— Frankrig			—	0,1053 (b)
— Danmark			—	0,1410 (a)
— Irland			—	0,1230 (b)
— Det forenede Kongerige			—	0,0886 (a)
— Italien			—	0,0695 (b)
— Grækenland			—	0,0908 (a)
			—	0,0718 (b)
			0,0253 (a)	—
			0,0467 (b)	—
			—	0,1516 (a)
			—	0,0802 (b)
			—	0,0830 (a)
			—	0,0638 (b)
3. Raps- og rybsfrø, som i BLØU er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i:	— 0,0464	+ 0,0464	+	—
— Tyskland			0,1911 (a)	—
— Nederlandene			0,1546 (b)	—
— BLØU			0,1411 (a)	—
— Frankrig			0,1177 (b)	—
— Danmark			—	0,0198
— Irland			—	—
— Det forenede Kongerige			0,0400	—
— Italien			0,0375	—
— Grækenland			0,1699	—
			—	0,0320 (a)
			0,0170 (b)	—
			0,0464	—

	Korrigerende element i indikativprisen (den koefficient, som skal anvendes)	Korrigerende element for støtten eller restitutionen (den koefficient, som skal anvendes)	Differenceelement (den koefficient, som skal anvendes på indikativprisen)	
4. Raps- og rybsfrø, som i Danmark er forarbejdet til oliefremstilling eller udført, og som er høstet i :	— 0,0061	+ 0,0061	+	—
— Tyskland			0,1453 (a)	—
— Nederlandene			0,1102 (b)	—
			0,0972 (a)	—
			0,0747 (b)	—
— BLØU			—	0,0385
— Frankrig			—	—
— Danmark			—	—
— Irland			0,0024	—
— Det forenede Kongerige			0,1249	—
— Italien			—	0,0692 (a)
			—	0,0222 (b)
— Grækenland			0,0061	—
5. Raps- og rybsfrø, som i Frankrig er forarbejdet til oliefremstilling eller udført, og som er høstet i :	— 0,0675	+ 0,0675	+	—
— Tyskland			0,2152 (a)	—
— Nederlandene			0,1779 (b)	—
			0,1641 (a)	—
			0,1403 (b)	—
— BLØU			0,0202	—
— Frankrig			—	—
— Danmark			0,0610	—
— Irland			0,0584	—
— Det forenede Kongerige			0,1935	—
— Italien			—	0,0124 (a)
			0,0375 (b)	—
— Grækenland			0,0675	—
6. Raps- og rybsfrø som i Det forenede Kongerige er forarbejdet til oliefremstilling eller udført, og som er høstet i :	+ 0,1056	— 0,1056	+	—
— Tyskland			0,0181 (a)	—
— Nederlandene			—	0,0131 (b)
			—	0,0246 (a)
			—	0,0446 (b)
— BLØU			—	0,1452
— Frankrig			—	0,1621
— Danmark			—	0,1110
— Irland			—	0,1132
— Det forenede Kongerige			—	—
— Italien			—	0,1726 (a)
			—	0,1307 (b)
— Grækenland			—	0,1056
7. Raps- og rybsfrø, som i Irland er forarbejdet til oliefremstilling eller udført, og som er høstet i :	— 0,0086	+ 0,0086	+	—
— Tyskland			0,1481 (a)	—
— Nederlandene			0,1129 (b)	—
			0,0998 (a)	—
			0,0773 (b)	—
— BLØU			—	0,0361
— Frankrig			—	—
— Danmark			—	—
— Irland			—	—
— Det forenede Kongerige			0,1276	—
— Italien			—	0,0669 (a)
			—	0,0198 (b)
— Grækenland			0,0086	—

	Korrigerende element i indikativprisen (den koefficient, som skal anvendes)	Korrigerende element for støtten eller restitutionen (den koefficient, som skal anvendes)	Differencelement (den koefficient, som skal anvendes på indikativprisen)	
8. Raps- og rybsfrø, som i Italien er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i :	— 0,0809 (a) — 0,0289 (b)	+ 0,0809 (a) + 0,0289 (b)	+	—
— Tyskland			0,2304 (a) 0,1354 (b)	— —
— Nederlandene			0,1788 (a) 0,0991 (b)	— —
— BLØU			0,0330 (a) —	— 0,0167 (b)
— Frankrig			0,0126 (a) —	— 0,0361 (b)
— Danmark			0,0743 (a) 0,0227 (b)	— —
— Irland			0,0716 (a) 0,0202 (b)	— —
— Det forenede Kongerige			0,2085 (a) 0,1504 (b)	— —
— Italien			—	—
— Grækenland			0,0809 (a) 0,0289 (b)	— —
9. Raps- og rybsfrø, som i Grækenland er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i :	nihil	nihil	+	—
— Tyskland			0,1383 (a) 0,1035 (b)	— —
— Nederlandene			0,0905 (a) 0,0682 (b)	— —
— BLØU			—	0,0443
— Frankrig			—	0,0632
— Danmark			—	0,0061
— Irland			—	0,0085
— Det forenede Kongerige			0,1180	—
— Italien			—	0,0749 (a)
— Grækenland			—	0,0281 (b)

(a) Gyldig for en støtte eller en eksportrestitution, der er forudfastsat fra datoen for denne forordnings ikrafttræden, og for undergivelse af kontrol eller udførsel indtil den 30. juni 1982.

(b) Gyldig for en støtte eller en eksportrestitution, der er forudfastsat fra datoen for denne forordnings ikrafttræden, og for undergivelse af kontrol eller udførsel fra den 1. juli 1982.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1574/82

af 18. juni 1982

om anden forlængelse af suspensionen af forudfastsættelsen af importafgiften for hirseKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1451/82⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 7, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

artikel 15, stk. 7, i forordning (EØF) nr. 2727/75 åbner mulighed for at suspendere anvendelsen af bestemmelserne vedrørende forudfastsættelse af afgiften, såfremt der på markedet kan konstateres vanskeligheder, der skyldes anvendelsen af disse bestemmelser, eller såfremt der er risiko for, at sådanne vanskeligheder skal opstå;

en fortsættelse af den nuværende ordning risikerer på ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1282/82 af 26. maj 1982⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr.1347/82⁽⁴⁾, er forudfastsættelsen af importafgiften for hirse blevet suspenderet; de forhold, der forårsagede denne suspension, gælder stadig, og denne foranstaltning bør derfor opretholdes i en begrænset periode, således at situationen kan følges;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Suspensionen af forudfastsættelsen af importafgiften for hirse (pos. 10.07 B i den fælles toldarif) forlænges indtil den 25. juni 1982.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 1982.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1982.

På Kommissionens vegne

Poul DALSGER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 164 af 14. 6. 1982, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 148 af 27. 5. 1982, s. 36.⁽⁴⁾ EFT nr. L 150 af 29. 5. 1982, s. 104.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1575/82
af 18. juni 1982
om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
 europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.
 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsord-
 ning for sukker ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
 nr. 606/82 ⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
 ved forordning (EØF) nr. 1808/81 ⁽³⁾, senest ændret ved
 forordning (EØF) nr. 1524/82 ⁽⁴⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
 ning (EØF) nr. 1808/81 på de oplysninger, som

Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de
 for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse
 med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
 omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af
 standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bila-
 get.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 1982.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
 medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1982.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 74 af 18. 3. 1982, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 181 af 2. 7. 1981, s. 24.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 169 af 16. 6. 1982, s. 17.

BILAG

**til Kommissionens forordning af 18. juni 1982 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt
 sukker og råsukker**

		<i>(ECU/100 kg)</i>
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgifts- beløb
17.01	Roe- og rørsukker i fast form:	
	A. Hvidt sukker; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer	34,09
	B. Råsukker	32,50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det
 indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestem-
 melserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅD

RÅDETS ANDET DIREKTIV
af 10. juni 1982
om bestemmelser vedrørende sommertid

(82/399/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

ved Rådets direktiv 80/737/EØF af 22. juli 1980 om bestemmelser vedrørende sommertid⁽³⁾ indførtes en fælles dato og et fælles klokkeslæt for sommertidens begyndelse i Fællesskabet for 1981 og 1982;

i artikel 4 i ovennævnte direktiv er det fastsat, at Rådet på forslag af Kommissionen snarest muligt vedtager mere vidtgående harmoniseringsforanstaltninger vedrørende sommertid;

sådanne foranstaltninger bør vedtages, især for at lette transport og telekommunikation mellem medlemsstaterne og mindske omkostningerne i forbindelse hermed;

der bør allerede nu fastsættes en fælles dato og et fælles klokkeslæt for sommertidens begyndelse i Fællesskabet i 1983, 1984 og 1985;

i disse tre år bør der forsøgsvis mellem medlemsstaterne i nultidszonen og de øvrige medlemsstater oprettholdes to forskellige datoer for sommertidens ophør;

af geografiske årsager bør de fælles bestemmelser for sommertiden hverken gælde for Grønland eller for medlemsstaternes oversøiske territorier —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I dette direktiv forstås ved »perioden med sommertid« den periode af året, hvor uret stilles 60 minutter frem i forhold til resten af året.

Artikel 2

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at perioden med sommertid i samtlige medlemsstater i 1983, 1984 og 1985 begynder kl. 01.00, verdenstid, den sidste søndag i marts.

Artikel 3

Medlemsstaterne uden for nultidszonen (Greenwich Mean Time) træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at perioden med sommertid slutter kl. 01.00, verdenstid:

- i 1983: den 25. september,
- i 1984: den 30. september,
- i 1985: den 29. september.

⁽¹⁾ EFT nr. C 125 af 17. 5. 1982, s. 23.

⁽²⁾ EFT nr. C 310 af 30. 11. 1981, s. 13.

⁽³⁾ EFT nr. L 205 af 7. 8. 1980, s. 17.

Artikel 4

Medlemsstaterne i nultidszonen (Greenwich Mean Time), dvs. Irland og Det forenede Kongerige, træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at perioden med sommertid slutter kl. 01.00, verdenstid:

- i 1983: den 23. oktober,
- i 1984: den 28. oktober,
- i 1985: den 27. oktober.

Artikel 5

Inden den 1. januar 1985 vedtager Rådet på forslag af Kommissionen den ordning, der skal gælde fra 1986.

Artikel 6

Dette direktiv gælder hverken for Grønland eller for medlemsstaternes oversøiske territorier.

Artikel 7

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 10. juni 1982.

På Rådets vegne

H. de CROO

Formand

RÅDETS DIREKTIV

af 14. juni 1982

om ændring af direktiv 77/391/EØF og om indførelse af en supplerende fællesskabsaktion med henblik på udryddelse af brucellose, tuberkulose og leukose hos kvæg

(82/400/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

i Rådets direktiv 77/391/EØF af 17. maj 1977 om indførelse af en fællesskabsaktion med henblik på udryddelse af brucellose, tuberkulose og leukose hos kvæg ⁽⁴⁾, senest ændret ved direktiv 81/476/EØF ⁽⁵⁾, blev varigheden af aktionen fastsat til tre år;

på baggrund af de opnåede resultater og det tilfredstillende forløb af medlemsstaternes fremsendte programmer bør der fastsættes en supplerende toårig foranstaltning og åbnes mulighed for finansiering heraf med henblik på at nå de ønskede mål;

i henhold til artikel 29, stk. 3, i Rådets direktiv 78/52/EØF af 13. december 1977 om fastsættelse af fællesskabskriterier for nationale planer til fremme af udryddelse af brucellose, tuberkulose og enzootisk leukose hos kvæg ⁽⁶⁾, begynder den oprindelige periode på tre år på den dato, som fastsættes af Kommissionen i beslutningen om godkendelse af de nationale udryddelsesplaner; medlemsstaternes oprindelige planer udløber, undtagen for Italiens og Grækenlands vedkommende, derfor på forskellige datoer i løbet af 1981; af hensyn til den tekniske og finansielle tilpasning, den nye aktion nødvendiggør, bør de oprindelige planer, som udløber i løbet af 1981, forlænges til den 31. december 1981;

medlemsstaterne skal udarbejde nye planer med henblik på i de oprindelige planer at indføre de ændringer, der eventuelt er blevet nødvendige på grund af de pågældende sygdommes epizootiologiske udvikling, således at de iværksatte foranstaltninger kan fuldendes; disse nye planers anvendelsesperiode beregnes således, at den oprindelige plan og den nye plan tilsammen varer i fem år —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I artikel 6 i direktiv 77/391/EØF indsættes følgende stk.:

»3. For medlemsstater med træårsplaner, som udløber i løbet af 1981, forlænges varigheden dog til den 31. december 1981.«

Artikel 2

1. Der indføres en fællesskabsaktion med henblik på at fuldføre udryddelsen af brucellose, tuberkulose og leukose hos kvæg.

2. Den supplerende aktions varighed fastsættes således, at aktionen i henhold til direktiv 77/391/EØF og den supplerende aktion tilsammen varer fem år.

3. Fællesskabet bidrager finansielt til gennemførelsen af den supplerende aktion.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne udarbejder i henhold til artikel 2, 3 og 4 i direktiv 77/391/EØF nye fremskyndede udryddelsesplaner, som skal opfylde kravene i direktiv 78/52/EØF, og som skal sikre kontinuiteten i de aktioner, der er iværksat ved de oprindelige planer, idet der tages hensyn til de indvundne erfaringer og de nødvendige tilpasninger.

2. Kommissionen skal underrettes om de nye planer senest to måneder efter meddelelsen af dette direktiv for Belgiens, Danmarks, Forbundsrepublikken Tysklands, Frankrigs, Irlands og Det forenede Kongeriges vedkommende, og inden den 1. januar 1983 for Italiens og Grækenlands vedkommende.

⁽¹⁾ EFT nr. C 289 af 11. 11. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. C 40 af 15. 2. 1982, s. 26.

⁽³⁾ EFT nr. C 112 af 3. 5. 1982, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 145 af 13. 6. 1977, s. 44.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 186 af 8. 7. 1981, s. 20.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 15 af 19. 1. 1978, s. 34.

Artikel 4

1. Kommissionen undersøger de nye planer, der meddeles den i henhold til artikel 3, stk. 2, med henblik på at fastlå om de, alt efter deres overensstemmelse med direktiv 77/391/EØF, direktiv 78/52/EØF og nærværende direktiv og under hensyn til målsætningerne i disse direktiver, opfylder betingelserne for finansiel støtte fra Fællesskabet.

2. I løbet af to måneder efter modtagelsen af planerne forelægger Kommissionen et udkast til beslutning for Den stående Veterinærkomité, i det følgende benævnt »komiteen«. Komiteen afgiver udtalelse efter fremgangsmåden i artikel 8.

3. Medlemsstaterne sætter de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser i kraft med henblik på at iværksætte de nye planer om fremskyndet udryddelse, der er omhandlet i artikel 3 og godkendt i henhold til stk. 2, på den dato, som Kommissionen fastsætter i sin godkendelsesbeslutning.

Artikel 5

1. Til medlemsstaternes udgifter i forbindelse med foranstaltninger, der iværksættes i medfør af artikel 3, ydes tilskud fra Fællesskabet inden for de i stk. 3 og i artikel 2 fastsatte grænser.

2. Fællesskabet betaler medlemsstaterne 72,5 ECU pr. ko og 36,25 ECU pr. stk. kvæg, bortset fra køer, som slagtes i forbindelse med de i kapitel I i direktiv 77/391/EØF omhandlede foranstaltninger.

3. Den andel, der forventes afholdt over fællesskabsbudgettet under afsnittet for udgifterne på landbrugsområdet anslås til 35 mio ECU for den periode, foranstaltningen i stk. 1 varer.

4. Der kan kun ydes fællesskabstilskud til foranstaltninger, som er truffet af medlemsstaterne, såfremt der er truffet positiv beslutning angående disse foranstaltninger i henhold til artikel 4.

Artikel 6

1. Artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik (1) gælder for Kommissionens beslutninger i forbindelse med finansiering af den her omhandlede foranstaltning.

2. Ansøgninger om betaling skal vedrøre slagtninger, der er foretaget af medlemsstaterne i løbet af et kalenderår, og fremsendes til Kommissionen inden den 1. juli det følgende år.

3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 729/70.

Artikel 7

1. Den veterinære kontrol af planernes gennemførelse foretages i overensstemmelse med artikel 10 i direktiv 77/391/EØF.

2. Når alle udryddelsesplaner er gennemført, forelægger Kommissionen Rådet en almindelig beretning om de opnåede resultater, eventuelt ledsaget af forslag om fortsat harmonisering af sygdomsforebyggelse i medlemsstaterne.

Artikel 8

1. Når der henvises til den i denne artikel fastsatte fremgangsmåde, indbringer formanden sagen for komiteen, enten på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstat.

2. Der tildeles medlemsstaternes stemmer i komiteen vægt som fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemninger.

3. Kommissionens repræsentant forelægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komiteen afgiver udtalelse om disse foranstaltninger inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget de forelagte spørgsmål haster. Den afgiver udtalelse med et flertal på 45 stemmer.

4. Kommissionen vedtager foranstaltningerne og iværksætter dem straks, såfremt de er i overensstemmelse med komiteens udtalelse. Såfremt de ikke er i overensstemmelse med komiteens udtalelse, eller såfremt der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag vedrørende de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet vedtager foranstaltningerne med kvalificeret flertal.

Såfremt Rådet ved udløbet af tre måneder fra den dato, på hvilken det har fået forslaget forelagt, ikke har vedtaget foranstaltninger, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger og iværksætter dem straks, medmindre Rådet har udtalt sig imod de nævnte foranstaltninger med simpelt flertal.

Artikel 9

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 14. juni 1982.

På Rådets vegne

P. de KEERSMAEKER

Formand

(1) EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 5. maj 1982

om støtte i sektorerne for vin og for frugt og grønsager på Sicilien

(Den italienske tekst er den eneste autentiske)

(82/401/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 93, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 443/80⁽²⁾, særlig artikel 59,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1116/81⁽⁴⁾, særlig artikel 31,

efter i overensstemmelse med traktatens artikel 93, stk. 2, første afsnit, at have givet de interesserede parter en frist til at fremsætte deres bemærkninger, og under henvisning til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

I

ved skrivelse af 7. marts 1981 gav den italienske regering i henhold til bestemmelserne i traktatens artikel 93, stk. 3, Kommissionen meddelelse om regionen Siciliens lovforslag om foranstaltninger, der skal træffes for vin, citrusfrugter, frugt og grønsager samt spiseoliven, der var fremsat af parlamentsmedlemmer i den sicilianske regionalforsamling;

den italienske regering fremsendte herefter, den 8. april 1981, det endelige lovforslag, som godkendt af regionalforsamlingen; den 29. maj 1981 sendte Italiens regering Kommissionen visse oplysninger, som dennes tjenestegrene havde anmodet om;

det pågældende lovforslag var allerede blevet omsat til regionallov nr. 16/81 af 2. marts 1981;

det er fastsat i artikel 1 i lov nr. 16/81, at der ydes et tilskud på 1 000 lire pr. hkg druer, der blev leveret til kooperativerne i produktionsåret 1980;

ved artikel 13 i lov nr. 16/81 får det regionale institut for vineraealer og vin stillet et beløb på 3 mia lire til rådighed med henblik på at fremme indhøstningen af druer til vinkooperativerne i produktionsåret 1981;

artikel 2 i lov nr. 16/81 indeholder — med henblik på gennemførelsen af de i artikel 25 i regionallov nr. 36/76 nævnte foranstaltninger — bestemmelser om en forhøjelse på 5 mia lire i regnskabsåret 1981 af rotationsfonden under IRCAC (Det regionale kreditinstitut for Samarbejde); de foranstaltninger, der omhandles i ovennævnte artikel 25, består bl.a. i ydelse af mellemfristede lån til nedsat rente til konsortier af anden og tredje grad, der er oprettet mellem kooperative vincertraler med henblik på foranstaltninger i forbindelse med destillation af vin, forarbejdning af biprodukter fra vinfremstilling, fremstilling og aftapning af bordvin eller kvbd samt ydelse af støtte til administration;

ifølge artikel 7 i lov nr. 16/81 skal der som led i gennemførelsen af bl.a. artikel 19 i regionallov nr. 14/69 ydes sammenslutninger af producenter, kooperativer og konsortier heraf, samt sammenslutninger af producenter, der afsætter citrusfrugter samt frugt og grønsager, tilskud på og til 90 % af udgifterne i produktionsåret 1980/81 til opbevaring, behandling, afsætning og salg af citrusfrugter, og frugt og grønsager;

⁽¹⁾ EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 57 af 29. 2. 1980, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 118 af 30. 4. 1981, s. 1.

denne støtte falder ind under traktatens artikel 92 til 94, jf. artikel 59 i forordning (EØF) nr. 337/79, samt artikel 31 i forordning (EØF) nr. 1035/72;

Kommissionen konstaterede efter en første gennemgang af lov nr. 16/81, at det i artikel 1 nævnte tilskud på 1 000 lire pr. hkg, og den i artikel 13 nævnte støtte til indhøstning af druer, var i strid med den fælles markedsordning for vin; støtten og tilskuddet kunne derfor ikke henføres under bestemmelserne i traktatens artikel 92, stk. 3, og skulle følgelig anses som uforenelige med det fælles marked;

Kommissionen konstaterede ligeledes, at bestemmelserne i artikel 2 i lov nr. 16/81 om finansiering af de i artikel 25 i lov nr. 36/76 nævnte foranstaltninger, der går ud på ydelse af mellemfristede lån til nedsat rente til konsortier af anden og tredje grad oprettet mellem kooperativ vincentraler med henblik på foranstaltninger i forbindelse med destillation af vin, forarbejdning af biprodukter fra vinfremstilling, fremstilling og aftapning af bordvin og kvbd var i strid med bestemmelserne i den fælles markedsordning for vin; de øvrige former for støtte til konsortier, bortset fra støtten til administration, var driftsstøtte, der ikke førte til en varig forbedring, hvorfor undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 92, stk. 3, ikke kunne bringes i anvendelse;

Kommissionen meddelte endvidere den italienske regering, at den med hensyn til artikel 7 i lov nr. 16/81 var af den opfattelse, at denne støtte, såfremt den kumuleredes med EF-støtte, bl.a. til sammenslutninger af frugt- og grønsagsproducenter, udgjorde en overtrædelse af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1035/72; også selv om denne foranstaltning ikke skulle være i strid med bestemmelserne i den fælles markedsordning for frugt og grønsager, fungerede den som driftsstøtte for kooperativer og konsortier heraf og indebar ikke elementer til strukturforbedring på det pågældende område; støtten kunne derfor ikke falde ind under en af undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 92, stk. 3;

i betragtning af ovenstående indledte Kommissionen proceduren i traktatens artikel 93, stk. 2, over for ovennævnte foranstaltninger bortset fra støtten til administration, og gav den italienske regering en frist til at fremsætte sine bemærkninger;

Kommissionen gav de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter end medlemsstaterne en frist til at fremsætte bemærkninger;

II

i sine svar på de skrivelser, hvorved Kommissionen indledte proceduren, gjorde den italienske regering gældende,

— at det i artikel 1 i lov nr. 16/81 nævnte tilskud på 1 000 lire pr. hkg udelukkende gjaldt for 1980, og at regionen for fremtiden ville bestræbe sig på at gennemføre strukturforanstaltninger til forebyggelse af produktionsoverskud;

— at den i artikel 13 nævnte støtte skulle sikre driften af det regionale kreditinstitut for samarbejde, og ikke blev brugt til at fremme indhøstningen af druer til vinkooperativerne;

— at de i artikel 2 nævnte foranstaltninger var begrundet med, at det var nødvendigt at sikre kooperativernes start, og at denne foranstaltning ikke direkte vedrører destillation af vin, der fortsat henhører under fællesskabsbestemmelserne, og;

— at den i artikel 7 nævnte foranstaltning, er beregnet på at afvikle gælden i forbindelse med de nyoprettede producentsammenslutningers investeringer til forbedring af produktionsstrukturerne;

repræsentanter for franske vinproducenter og vinavlere er fremkommet med deres bemærkninger; de deler alle Kommissionens opfattelse;

III

det i artikel 1 i lov nr. 16/81 nævnte tilskud på 1 000 lire pr. hkg druer leveret til kooperativerne, og den i artikel 13 i samme lov nævnte støtte til indhøstningen af druer til kooperativerne samt de i artikel 2 i ovennævnte lov nævnte mellemfristede lån til nedsat rente til destillation af vin, forarbejdning af biprodukter fra vin, fremstilling og aftapning af bordvin og kvbd, har direkte indvirkning på priserne på vin og biprodukter fra vinfremstilling gennem nedsatte omkostninger til råvarer, forarbejdning og aftapning;

disse foranstaltninger supplerer den tilskudsordning, der gælder i medfør af den fælles markedsordning for vin, og udgør derfor en overtrædelse af bestemmelserne for denne markedsordning;

i henhold til artikel 24, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter »er sådan støtte forbudt, hvis størrelse fastsættes i forhold til prisen på eller mængden af de varer«, der henhører under denne forordning; Kommissionen er af den opfattelse, at nævnte artikel 24, stk. 1, indebærer en begrænsning af medlemsstaternes beføjelse til direkte at gribe ind i en fælles ordning af markederne med et fælles prissystem, som nu udelukkende henhører under Fællesskabets kompetence; dette princip er

fastslået ved Domstolens faste retspraksis, blandt andet ved dom af 23. januar 1975 i sag 51/74 (1); denne dom understreger generelt, at medlemsstaterne når Fællesskabet har vedtaget bestemmelser om oprettelse af en fælles markedsordning for et givet område, skal afstå fra enhver foranstaltning, der kan medføre afvigelse herfra eller være til skade herfor; medlemsstaterne skal i denne forbindelse ikke blot overholde de udtrykkeligt fastsatte bestemmelser, men også bestemmelsesernes målsætning og sigte (2);

tilskuddet til medlemmerne af de kooperative vincentraler, jf. artikel 1 i lov nr. 16/81, vedrørte en stor del af den sicilianske produktion af druer, nemlig henved 10 mio hkg ud af de 14 mio, der blev produceret i 1980; denne støtte udgør 5-8 % af værdien af de druer, der blev leveret til kooperativerne, og 4-7 % af omkostningerne i forbindelse med den vin, disse producerede;

denne foranstaltning såvel som den i artikel 13 i lov nr. 16/81 nævnte støtte til indhøstning af druer, medførte en kunstig forhøjelse — eller i hvert fald opretholdelse af status quo — af produktionen af druer til vinfremstilling, og derved også af vin fremstillet på Sicilien; det er rimeligt at mene, at denne støtte har kunnet give kooperativernes medlemmer mulighed for at levere deres produkter til lavere priser end dem, der ville have fundet anvendelse uden denne støtte fra det offentlige, hvilket har givet kooperativerne mulighed for at sælge vin på gunstigere vilkår end dem, der ville have fundet anvendelse uden denne støtte; også ud fra denne synsvinkel er denne støtte af en sådan art, at den kan berøre Fællesskabets interne samhandel og fordreje konkurrencen, eftersom den stiller kooperative vincentraler på Sicilien bedre end producenter i andre medlemsstater, der måtte ønske at eksportere til Italien, men som ikke får tilsvarende støtte;

de mellemfristede lån, der omhandles i artikel 2 i lov nr. 16/81, indebærer ligeledes en kunstig forhøjelse — eller i hvert fald opretholdelse af status quo — af de mængder bordvin og kvbd, samt destilleret vin og biprodukter fra vinfremstilling, der produceres på Sicilien; også i dette tilfælde kan støttemodtagerne tilbyde deres produkter på gunstigere vilkår end dem, der ville have fundet anvendelse uden denne støtte fra regionen;

(1) Sag 51/74 (Sml. 1975, s. 79).

(2) Sag 10/79, generaladvokatens forslag til afgørelse (Sml. 1979, s. 3320).

sidstnævnte foranstaltning, der supplerer alle de øvrige foranstaltninger, der omhandles i lov nr. 16/81 og regionale love på vinområdet, er af en sådan art, at den kan berøre Fællesskabets interne samhandel og fordreje konkurrencen, eftersom den stiller sicilianske vinavlere bedre end vinavlere i andre medlemsstater, der måtte ønske at eksportere til Italien, men som ikke får støtte;

samme argument kan anføres for så vidt angår den i artikel 7 omhandlede støtte til sammenslutninger af producenter, kooperativer og konsortier heraf, der afsætter frugt og grønsager;

Kommissionen har ikke kunnet tiltræde den italienske regerings argumenter, eftersom den omstændighed, at støtten ifølge artikel 1 i lov nr. 16/81 udelukkende er blevet ydet i 1980, ikke fratager støtten dens ulovlige karakter i forhold til bestemmelserne i den fælles markedsordning for vin; med hensyn til artikel 13 er der intet, der lader formode, at det beløb, der i henhold til nævnte lov 16/81 skulle anvendes til udbetaling af tilskud til kooperative vincentraler, er blevet anvendt til andre formål end de oprindeligt fastsatte; og for så vidt angår den i artikel 2 omhandlede støtte findes det ej heller godtgjort, at denne støtte ikke vil blive anvendt, som fastsat i loven, til destillation af vin, forarbejdning af biprodukter fra vinfremstilling eller til drift af konsortier af anden og tredje grad; endelig, for så vidt angår artikel 7, har det ikke ved henvisning til regionale bestemmelser kunnet godtgøres, at det i denne artikel omhandlede beløb har kunnet anvendes og faktisk er blevet anvendt til at lette nyoprettede kooperativers investeringer;

det fremgår af ovenstående, at disse foranstaltninger falder ind under traktatens artikel 92, stk. 1;

det er fastsat i traktatens artikel 92, stk. 1, at støtte, der falder ind under de deri opregnede kriterier, principielt er uforenelig med det fælles marked; bestemmelserne i samme artikels stk. 3 skal fortolkes strengt ved vurderingen af nationale og regionale foranstaltninger, en undtagelse kan således kun indrømmes, såfremt Kommissionen kan konstatere, at støtten er nødvendig for at nå et af de der fastsatte mål;

anvendes sådanne undtagelsesbestemmelser på støtte, der ikke tager sigte på at nå et sådant mål, indebærer dette, at samhandelen mellem medlemsstaterne skades, og at der opstår konkurrencefordrejning i strid med Fællesskabets interesse, og dermed uberettigede fordele for visse medlemsstater;

i det foreliggende tilfælde kan der ikke konstateres nogen sådan målsætning i forbindelse med den støtte, der omhandles i artikel 1, for så vidt angår tilskuddet på 1 000 lire pr. hkg, og i artikel 13, 2 og 7 i lov nr. 16/81;

den italienske regering har ikke kunnet begrunde, at de pågældende støtteforanstaltninger skulle opfylde betingelserne for at bringe de i traktatens artikel 92, stk. 2 og 3, fastsatte undtagelsesbestemmelser i anvendelse, ligesom Kommissionen heller ikke finder grundlag herfor;

der er ikke tale om foranstaltninger til fremme af den økonomiske udvikling i områder som omhandles i traktatens artikel 92, stk. 3, litra a) og c), eftersom de pågældende foranstaltninger ikke på nogen måde egner sig til at fremme de pågældende produkters eller øens udvikling, da der er tale om driftsstøtte uden virkning på strukturerne; forholdene vil efter denne støttes ophør ikke være ændret for Sicilien eller de forskellige produkter;

disse foranstaltninger udgør ikke et vigtigt projekt af fælles europæisk interesse og kan ej heller afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i Italiens økonomi, hvorfor traktatens artikel 92, stk. 3, litra b), ikke kan finde anvendelse;

disse foranstaltninger udgør endvidere driftsstøtte til de pågældende landmænd; Kommissionen har altid modsat sig sådan støtte, eftersom den ikke opfylder betingelserne for at kunne henføres under undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), idet sådan støtte — på grund af dens meget beskedne indvirkning — ikke vil kunne fremme udviklingen som foreskrevet i disse bestemmelser;

under de nuværende forhold på markederne for vin og frugt og grønsager, kan selv en meget beskeden støtte ændre samhandelsbetingelserne på en måde, der strider mod den fælles interesse;

der foreligger således ikke omstændigheder, der kan danne grundlag, for at Kommissionen fritager de pågældende foranstaltninger fra støtteforbudet ved at bringe undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), i anvendelse;

ovenstående indebærer, at den i artikel 1 nævnte støtte for så vidt angår tilskuddet på 1 000 lire pr. hkg leverede druer, samt støtten i artikel 2, 7 og 13 i lov nr. 16/81, bortset fra støtten til administration, ikke opfylder betingelserne for, at undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 92, stk. 3, kan bringes i anvendelse;

også selv om en af undtagelsesbestemmelserne i artikel 92, stk. 3, muligvis kunne påtænkes anvendt, ville noget sådant dog her være udelukket i betragtning af den overtrædelse af de fælles markedsordninger for vin og frugt og grønsager, som sker ved artikel 1 i lov nr. 16/81 for så vidt angår tilskuddet på 1 000 lire pr. hkg, artikel 13, artikel 2 for så vidt angår støtten til destillation af vin, forarbejdning af biprodukter fra vinfremstilling samt aftapning af bordvin og kvbd, og artikel 7 for så vidt denne støtte kumuleres med EF-støtte —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Tilskuddet til medlemmerne af vinkooperativer på 1 000 lire pr. hkg druer leveret til kooperativet, jf. artikel 1 i regionen Siciliens lov nr. 16/81 af 2. marts 1981, er uforenelig med den fælles markedsordning for vin og traktatens artikel 92 og må derfor ikke længere ydes; artikel 1 i lov nr. 16/81 skal ændres således, at tilskuddet afskaffes.

Støtten til konsortier af anden og tredje grad, jf. artikel 2 i regionen Siciliens lov nr. 16/81 og artikel 25 i regionen Siciliens lov nr. 36/76, dog bortset fra støtte til administration, samt støtten til indhøstning af druer, jf. artikel 13 i lov nr. 16/81, er ligeledes uforenelig med den fælles markedsordning for vin og traktatens artikel 92 og må derfor ikke længere ydes (dog bortset fra støtte til administration af konsortier af anden og tredje grad); artikel 2 og 13 i lov nr. 16/81 skal ændres således, at støtten afskaffes.

Støtten til producentsammenslutninger og kooperativer, jf. artikel 7 i regionen Siciliens lov nr. 16/81, er uforenelig med den fælles markedsordning for frugt og grønsager og traktatens artikel 92 og må derfor ikke længere ydes; artikel 7 i lov nr. 16/81 skal ændres således, at støtten afskaffes.

Artikel 2

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. maj 1982.

Den italienske Republik træffer de fornødne foranstaltninger til at efterkomme denne beslutning inden for en frist på en måned efter meddelelsen af denne beslutning, og underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Den italienske Republik.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen
